

Nadeshda.

149

(1885)

"My Heart is Weary."

German version by Friedrich Fremery.

English words by Julian Sturgis.

Recitative and Aria.

A. GORING THOMAS.

(1851-1892)

Allegro.

Molto moderato.

What means I - van!
Was schreiet er mir!

ff *fp* *p*

agitato e poco a poco string.

He speaks of shame, of dan - ger to our great house from Vol - de - mar's mad
Er spricht von Schmach und Schan - de für un - ser Haus, von Vla - di - mirs Ver -

lento

fan - cy for a serf - girl, Na - desh - da. I - van was ev - er
rücktheit für ei - ne Sela - vin, Na - desh - da. Doch stets war I - wan

p

espress.

jea - lous; O, I am wea - ry, wea - ry
nei - disch; o, ich bin mü - de, mü - de

a tempo *p*

of these brothers' quar-rels.
die-ses Streits der Brü-der.

Oh, my heart is wea - - ry, wea - ry night and day,
Schwer liegt auf dem Her - - zen mir bei Nacht und Tag

cresc.
For dreaming of my chil-dren, and doom of broth-ers' fray;
der Söh-ne ste-tes Ha-dern, und wie ich's schlichten mag;

Hard the fate — of moth-ers, the ten - der babes they bear,
har-tes Loos der Mut-ter wenn Kin - der sich ent-zwei'n!

cresc.

They look for help in trou - ble, and find but grief and care, -
 Wo Trostich such'und Hül - fe, da find' ich Noth und Pein, -

cresc.

cresc. *dim.*

They look for help in trou - ble, and find but grief and sor - - row
 wo Trostichsuch'und Hül - fe, da find' ich nichts als Noth und

p colla voce

con espress.

there. Oh, my heart is wea - - ry,
 Pein. Schwer liegt auf dem Her - - zen

con espress.

cresc.

wea - - ry night and day, For dream-ing of my chil - dren,
 mir bei Nacht und Tag der Söh - ne ste-tes Ha - dern,

cresc.

cresc. *cresc. sempre* *f*

For dream-ing of my chil - dren, my heart is wea - ry night and
 der Söh - ne ste-tes Ha - dern, ja, schwer be - drückt mich Nacht und

cresc. *f*

p *dim. e rit.*

day, For dream-ing of my chil - dren, and doom of brothers'
 Tag der Söh - ne ste-tes Ha - dern, und wie ich's schlichten

p *col canto*

Listesso tempo. *risoluto*

fray. O name great and no - - ble,
 mag. Ihr Vä - ter, ihr Ah - - nen,

p

cresc.

what art thou to me, Who hear in the dark - ness the
 leiht mir eu-ren Rath, ich hö - re das Mah - nen des

fff *sf* *p*

woes that shall be! Go! shad-ows of
 Un - heils, das naht! Fort! schwarze Ge-

Led. *

sor - row, fly ye far a - way Come — the glad to-
 bil - de, entweicht von hier, lasst — die Mut-ter

dolce ed espress.

mor - row, come the fair - er day, Come — the glad to-
 hof - fen, lasst die Lie - be mir, lasst — die Mut-ter

cresc.

Tempo I.

mor - row, come the fair - er day. Oh, my heart is
 hof - fen, lasst die Lie - be mir. Ach, schwer liegt auf dem

con dolore

colla voce

a tempo *dim.*

wea - - ry, wea - - ry night and day,
Her - - zen mir bei Nacht und Tag

a tempo *dim.*

For dreaming of my chil - dren and fate of broth - ers' fray.
der Söh - ne ste - tes Ha - dern, und wie ich's senlichten mag.

p

Hard the fate — of moth - ers, the
Har - tes Loos — der Mut - ter wenn

p

Violin I.

cresc. *cresc.*

ten - der babes they bear, They look for help in
Kin - der sich ent - zwein! Wo Trost ich such' und

cresc.

ed - - - animando - - - poco ^a più cresc.

trou - ble, and find but grief and care, — yes, —
 Hül - fe, da find' ich Noth und Pein, — ja, —

ed - - - animando - - - poco ^a

- - - poco

— they look for help in trou - ble, and find — but
 — wo Trost ich such' und Hül - fe, da find' — ich

poco cresc.

tr *cresc. molto* **Tempo I.**

grief, a - las, — a -
 Noth und Pein, — wo —

cresc. *col canto*

animando

las! they find but grief and sor - row
 Trost ich such' und Hül - - fe, da find' ich

a tempo

there, a - las,
 Noth, da find' ich

f. cresc. *a piacere*

animando *col canto* *ff*

— they find but grief, they find but grief and sor - row
 Noth, wo Trost ich su - che, wo Trost ich suche, find' ich Noth und

rit.

colla voce

there.
 Pein.

a tempo